



Quatuor Danel

26 Apr.'22

Henry Le Boeuf Hall,
Bozar

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex

Yamaha, Kawai, Roland, Nord

Doutreligne Premium, Doutreligne

Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...

Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands



Gebrevetteerd Hofleverancier van België
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique



Merci à tous les joueurs de la Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à nouveau vous proposer de fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



**loterie
nationale**

BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers van de Nationale Loterij. Dankzij hen kan Bozar jullie fantastische concerten aanbieden.

Jij speelt toch ook?



**nationale
loterij**

MEER DAN SPELEN

Discover our classical music content
on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of Bozar



proximus

Inhoud · Sommaire

Programma · Programme	p. 2
Toelichting	p. 3
Clé d'écoute	p. 6
Biografieën · Biographies	p. 9

NL Geprinte programmaboekjes, zoals deze, worden gratis ter beschikking gesteld voor een beperkte reeks concerten. Voor klassieke muziekconcerten is het programma altijd gratis beschikbaar in digitaal formaat (smartphoneversie of afdrukbare versie). Je kan het programmaboekje steeds enkele dagen voor het desbetreffende concert vinden op de eventpagina van het concert. Het programma kan ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code op bozar.be. Aarzel niet om het programma te raadplegen. Wij wensen je een prettige muzikale avond.

FR Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour une série limitée de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous le trouvez sur le site bozar.be, au bas de la page du concert concerné, les jours précédant l'événement. Le programme est également téléchargeable sur place, le jour du concert à l'aide d'un QR code. N'hésitez pas à le consulter. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

Quatuor Danel

Marc Danel & Gilles Millet,

violin · violon

Vlad Bogdanas,

altviolin · alto

Yovan Markovitch,

cello · violoncelle

Steve Reich °1936

Different Trains,

voor strijkkwartet en tape ·

pour quatuor à cordes et bande magnétique (1988)

- ✓ America - Before the War
- ✓ Europe - During the War
 - ✓ After the War

pauze · pause

Dmitri Shostakovich 1909–1975

Strijkkwartet nr. 3 in F ·

**Quatuor à cordes n° 3 en fa majeur,
op. 73 (1946)**

- ✓ Allegretto
- ✓ Moderato con moto
- ✓ Allegro non troppo
 - ✓ Adagio
- ✓ Moderato

duur: ±1.30u · durée : ±1h30

steun · soutien



Toelichting

Reich & Sjostakovitsj

De trein nemen... een alledaags gegeven, een andere omgeving opzoeken, eropuit trekken. Voor de jonge Steve Reich stond de trein symbool voor de bijzondere reis tussen New York en Los Angeles die hij geregeld samen met zijn gouvernante maakte, terwijl de Tweede Wereldoorlog de wereld in zijn greep hield. Een halve eeuw later vraagt de componist zich af welke treinen hij als Joods jongetje zou hebben genomen als hij destijds in Europa had geleefd? *Different Trains* verklankt de dialoog tussen de snaren van het kwartet en de stemmen van Holocaustgetuigen. Vier muzikanten en een geluidsband brengen samen een van de meest opmerkelijke werken uit de tweede helft van de 20e eeuw. Daarnaast voert het Quatuor Danel het *Derde Strijkkwartet* van Sjostakovitsj uit, een energiek werk dat hij vlak na de oorlog componeerde en door het Sovjet-regime werd gecensureerd.

Steve Reich *Different Trains*, voor strijkkwartet en tape

Different Trains, voor strijkkwartet en vooraf opgenomen tape, was het begin van een nieuwe manier van componeren, gebaseerd op mijn eerste tapewerken *It's Gonna Rain* (1965) en *Come Out* (1966). Het concept aan de basis bestaat erin dat zorgvuldig geselecteerde tekstopnamen het muzikale materiaal leveren voor de instrumenten.

Herinnering aan de kindertijd

Het idee voor dit werk stamt uit mijn kindertijd. Toen ik één jaar oud was,

gingen mijn ouders uit elkaar. Mijn moeder verhuisde naar Los Angeles en mijn vader bleef in New York wonen. Aangezien ze voor co-ouderschap kozen, reisde ik van 1939 tot 1942 geregelijks met de trein over en weer tussen New York en Los Angeles, vergezeld door mijn gouvernante. Toen vond ik die reizen opwindend en romantisch, maar als ik er nu aan terugdenk, realiseer ik me dat als ik me in die periode in Europa had bevonden, ik als jood op een heel andere trein zou hebben gezeten. Met die gedachte voor ogen wilde ik een werk schrijven dat die hele situatie precies zou weergeven. Bij het voorbereiden van de tape zorgde ik voor het volgende:

1. Een opname van mijn gouvernante Virginia, toen ze al in de 70 was, waarbij ik herinneringen ophaalde aan onze treinreizen.
2. Een opname van een gepensioneerde slaapwagonbediende, Lawrence Davis, die al in de 80 was toen ik met hem over zijn leven sprak; hij werkte op de lijn tussen New York en Los Angeles.
3. Een opname van de herinneringen van Rachella, Paul en Rachel, overlevenden van de Holocaust die ongeveer mijn leeftijd hebben en die toen ik dit werk schreef in Amerika woonden; ze spreken over hun ervaringen.
4. Opnamen van Amerikaanse en Europese treingeluiden uit de jaren 1930 en 1940.

Methode

Om de opgenomen tekst te combineren met de strijkers, selecteerde ik korte tekstfragmenten met een min of meer duidelijke toonhoogte en vertaalde die zo precies mogelijk in muzieknoten. De strijkers imiteren letterlijk de melodie van die woorden. De tekstfragmenten en de treingeluiden werden op tape gezet met gebruik van sampling keyboards en een computer. Er werden ook drie aparte strijkkwartetten toegevoegd aan de vooraf opgenomen tape. Het laatste quartet wordt tenslotte tijdens de uitvoering live toegevoegd.

Nieuwe muzikale richting

Dit werk bevat dus zowel een documentaire als een muzikale werkelijkheid. Ik sloeg er een nieuwe muzikale richting mee in, die naar ik verwacht in de niet al te verre toekomst zal leiden tot een nieuw soort van documentaire muziek en videokunst.

Steve Reich

Dmitri Sjostakovitsj **Strijkkwartet nr. 3 in F, op. 73**

Het *Strijkkwartet nr. 3* van Dmitri Sjostakovitsj is het laatste uit een reeks werken rond de thema's van de dood, het kwaad en het geweld. Het werd geschreven kort na de Tweede Wereldoorlog, in 1946. De pianist Konstantin Igoumnov prijsde het werk als volgt: "Deze man ziet en voelt het leven duizend maal intenser dan alle musici samen".

De partituur is een meesterwerk en wordt gekenmerkt door een grote emotionele kracht. Sjostakovitsj put zijn inspiratie uit het lijden, dat hij tot grote kunst verheft. Hij verkent ook nieuwe expressie wegen. De verschillende bewegingen vormen belangrijke dramatische contrasten maar zijn geïntegreerd in een homogeen geheel. Oorspronkelijk had de componist de bewegingen evocatieve titels gegeven, die hij nadien scharpte. De eerste beweging, oorspronkelijk getiteld *Lichtzinnige stilte bij een*

rampzalige toekomst, is doordrongen van sereniteit. Zij formuleert een eerste thema van onschuldige allure dat de instrumenten in een beminnelijke rondedans meesleurt. Het tweede motief doet denken aan de *Negende Symfonie*. Het wordt gevuld door een intens lyrisch *Moderato con moto*, dat de titel draagt *Voorsteek van oproer en anticipatie*. Het is beladen met voorgevoel en ontwikkelt zich in een sfeer van wrangheid. Het *Allegro non troppo*, getiteld *Het oorlogsgeweld ontketend*, is een scherzo. Het

haalt een krachtige mars voor de geest die uitmondt in een vreselijk dispuut. Daarop volgt een verinnerlijkt passacaglia, genoemd *Hulde aan de doden*. De finale, *De eeuwige vraag: waarom? Waartoe dient het?* is een rondo opgebouwd rond een dansend thema en een motief dat aan de passacaglia ontleend is. In de coda, *Adagio*, sluit de eerste viool af met een koraal in volmaakte harmonie met de drie andere instrumenten.

Axelle Thiry

Reich & Chostakovitch

Prendre le train... Un geste anodin, changer d'air, s'évader. Pour le jeune Steve Reich, le train, c'est l'incroyable voyage qu'il réalise régulièrement entre New York et Los Angeles en compagnie de sa gouvernante alors que la Seconde Guerre embrase le monde. Un demi-siècle plus tard, le compositeur s'interroge : quels trains l'enfant juif qu'il était aurait-il pris s'il avait vécu en Europe ? *Different Trains* fait dialoguer les cordes du quatuor avec les voix de ceux qui ont connu la Shoah. Quatre musiciens et une bande magnétique pour l'une des œuvres phares de la seconde moitié du XX^e siècle, aux côtés du *Troisième Quatuor à cordes* de Chostakovitch, œuvre énergique composée au sortir de la guerre et censurée par le régime soviétique.

Steve Reich *Different Trains*, pour quatuor à cordes et bande magnétique

Different Trains, pour quatuor à cordes et bande magnétique préenregistrée, ouvre un nouveau mode de composition qui plonge ses racines dans les premières créations avec bande comme *It's Gonna Rain* (1965) et *Come Out* (1966). L'idée de base est la suivante : des enregistrements de voix soigneusement sélectionnés vont générer des matériaux musicaux pour des instruments de musique.

Un souvenir d'enfance

J'ai puisé l'inspiration de cette pièce dans mon enfance. Quand j'avais un an,

mes parents se sont séparés. Ma mère est partie à Los Angeles et mon père est resté à New York. Comme ils se sont partagés ma garde, j'ai voyagé fréquemment en train entre New York et Los Angeles dans les années 1939 à 1942, accompagné par ma gouvernante. Même si ces périples ont été passionnants et romantiques à l'époque, lorsque j'y repense aujourd'hui, je me rends compte que si ces déplacements avaient eu lieu en Europe à la même époque, en tant que Juif, j'aurais dû prendre des trains bien différents. J'ai donc voulu composer une pièce qui reflète avec précision l'ensemble de la situation. Pour préparer la bande, j'ai donc procédé aux opérations suivantes :

1. enregistrement de ma gouvernante Virginia, alors septuagénaire, qui me parle de ses souvenirs de nos voyages en train.
2. enregistrement d'un responsable de wagons-lits, Lawrence Davis, octogénaire, qui travaillait sur les lignes entre New York et Los Angeles, qui me parle de sa vie.
3. collecte d'enregistrements de survivants de l'Holocauste – Rachella, Paul et Rachel – qui ont tous environ mon âge et qui vivent en Amérique. Ils parlent de leur expérience.
4. collecte de sons ferroviaires américains et européens des années 1930 et 1940.

Méthode

Pour combiner le discours enregistré avec les instruments à cordes, j'ai sélectionné des courts échantillons parlés, aux différences de ton plus ou

moins marquées, et je les ai ensuite transcrits aussi précisément que possible en notation musicale. Les cordes imitent ensuite littéralement la mélodie du discours. Les voix et les bruits des trains ont été transférés sur une bande à l'aide de claviers d'échantillonnage et d'ordinateurs. Trois quatuors à cordes séparés ont aussi été ajoutés à la bande préenregistrée et la partie finale pour quatuor est ajoutée pendant les concerts.

Dans une nouvelle direction

La pièce a donc une réalité à la fois sur le plan documentaire et sur le plan musical, et ouvre une nouvelle direction qui conduira sous peu, je l'espère, à une nouvelle sorte de théâtre multimédia combinant documentaire, musique et vidéo.

Steve Reich

Dmitri Chostakovitch **Quatuor à cordes n° 3 en fa majeur, op. 73**

Dernier né d'une série d'œuvres associées aux thèmes de la guerre, du mal et de la violence, le *Quatuor à cordes n° 3* de Dmitri Chostakovitch est composé au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, en 1946. Après l'avoir entendu, le pianiste Konstantin Igoumnov exprima son admiration en ces termes : « Cet homme voit et sent la vie mille fois plus profondément que

tous les autres musiciens réunis. » La partition est un chef-d'œuvre, d'un grand pouvoir émotionnel. Chostakovitch puise son inspiration dans la souffrance, qu'il transforme en un art souverain. Il explore également de nouveaux moyens d'expression. Les différents mouvements présentent d'importants contrastes dramatiques mais sont intégrés dans un ensemble homogène. À l'origine, le compositeur leur avait donné des titres évocateurs, qu'il biffa ensuite.

Le premier mouvement, initialement intitulé « Calme inconscience du futur cataclysme », est empreint de sérénité. Il énonce un premier thème d'allure innocente qui emporte les instruments dans une ronde aimable. Le second motif rappelle la *Neuvième Symphonie*. Il est suivi d'un *Moderato con moto* d'un lyrisme intense, qui portait le titre « Présages de troubles et anticipation ». Chargé de pressentiment, il évolue dans un climat d'amertume. L'*Allegro non troppo*, intitulé « Les forces de la

guerre déchaînées », est un scherzo. Il évoque une marche vigoureuse qui débouche sur une contestation féroce. Suit une passacaille intérieurisée, appelée « Hommage aux morts ». Le finale, « L'éternelle question : pourquoi ? et pour quoi ? », est un rondo bâti sur un thème dansant et un motif repris à la passacaille. Dans la coda, *Adagio*, le premier violon conclut sur un choral à l'unisson des trois autres instruments.

Axelle Thiry

Quatuor Danel

NL Het Quatuor Danel werd opgericht in 1991 en wordt vandaag tot de grote uitvoerders van de strijkkwartetten van Haydn, Beethoven, Schubert, Sjostakovitsj en Weinberg gerekend. Het gezelschap heeft daarnaast stevige relaties opgebouwd met hedendaagse componisten als Wolfgang Rihm, Sofia Goubaïdoulina en Pascal Dusapin. Het ensemble treedt geregelde op in zalen als het Concertgebouw in Amsterdam, het Konzerthaus in Wenen en Berlijn, de Wigmore Hall in Londen, de Elbphilharmonie van Hamburg en de Suntory Hall van Tokio. Het Quatuor Danel mag musici als Leif Ove Andsnes, Jean-Efflam Bavouzet, Tabea Zimmermann en Jörg Widmann tot zijn muzikale partners rekenen. Het strijkkwartet heeft een rijke, vaak bekroonde discografie. Recent bracht het een integrale versie van de strijkkwartetten van Viotti (Brilliant Classics, 2019) uit. Sinds 2005 resideert het Quatuor Danel aan de universiteit van Manchester en wordt het geregelde uitgenodigd om te doceren aan de Nederlandse Strijkkwartet Academie in Amsterdam, de UCLA (Los Angeles) en het conservatorium van San Francisco. Momenteel is het drie jaar in residentie in de Wigmore Hall in Londen.

FR Fondé en 1991, le Quatuor Danel s'est imposé dans les grands cycles fondateurs du quatuor à cordes, de Haydn, Beethoven et Schubert à Chostakovitch ou Weinberg, et a tissé des liens avec des compositeurs contemporains comme Wolfgang Rihm, Sofia Goubaïdoulina ou Pascal Dusapin. L'ensemble se produit régulièrement dans des salles telles que le Concertgebouw d'Amsterdam, les Konzerthaus de Vienne et de Berlin, le Wigmore Hall de Londres, l'Elbphilharmonie de Hambourg et le Suntory Hall de Tokyo. Ils ont pour partenaires des musiciens tels que Leif Ove Andsnes, Jean-Efflam Bavouzet, Tabea Zimmermann ou Jörg Widmann. Possédant une riche discographie fréquemment primée, le quatuor a récemment sorti l'intégrale des quatuors à cordes de Viotti (Brilliant Classics, 2019). Depuis 2005, le Quatuor Danel est en résidence à l'Université de Manchester et est régulièrement invité à enseigner à la Nederlandse Strijkkwartet Academie d'Amsterdam, à UCLA (Los Angeles), au Conservatoire de San Francisco, notamment. Il est actuellement en résidence au Wigmore Hall de Londres pour une durée de trois ans.

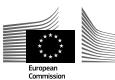
**Wij danken onze mecenassen en onze
partners voor hun steun .**
**Nous remercions nos mécènes et nos
partenaires pour leur soutien .**
**We thanks our partners and patrons
for their support**



KINGDOM OF BELGIUM
Federal Public Service
Foreign Affairs,
Foreign Trade and
Development Cooperation



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



• beliris •

DUCK BRUXELLES KROOK SKUSSEL



LA VILLE DE STAD

Federale regering - Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister - Services du Premier Ministre

Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen . Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales

Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris . Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris

Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister . Services du Secrétaire d'Etat à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre

Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing . Services du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française – Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang . Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel . Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen . Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek . Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp . Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Ville de Bruxelles - Stad Brussel**

Internationale partners · Partenaires internationaux · International Partners

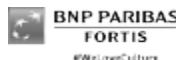
Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de ·
The Centre for Fine Arts is member of:



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional Partners



Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner



Bevoordeerde partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners



Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner



Stichtingen · Fondations · Foundations



Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier



Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. ·
Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coördinatie · Coordination

Luc Vermeulen

Redactie · Rédaction

Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Vertaling · Traduction

Piet De Meulemeester

Grafische vormgeving · Graphisme

Sophie Van den Berghe

Bozar dankt zijn mecenassen voor hun waardevolle steun. Daarom kan onze instelling een ambitieus en kwalitatief hoogstaand artistiek programma ontwikkelen en onderdak bieden aan uitmuntende nationale en internationale kunstenaars. Deze steun komt ook onze missie ten goede en geeft ons de mogelijkheid educatieve programma's met een maatschappelijke impact te organiseren. Wij danken alle hieronder vermelde mecenassen, evenals diegene die anoniem wensen te blijven.

Bozar remercie ses mécènes pour leur précieux soutien qui permet à notre institution de développer un programme artistique ambitieux et de qualité, accueillant des artistes nationaux et internationaux exceptionnels. Ce soutien permet également de faire progresser notre mission, nous offrant la possibilité d'organiser des programmes éducatifs ayant un impact social. Nous remercions tous les membres mentionnés ci-après, ainsi que l'ensemble des membres souhaitant rester anonymes.

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Gabriel Armand • Monsieur Erard de Becker • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Croan • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Delibot • Madame Bernard Darty • Monsieur Patrick Derom et Madame Lucia Recalde Langarica • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur et Madame Vittorio Di Bucci • De heer en mevrouw Bernard Dubois • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Madame Nathalie Guiot • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur Sam Kestens • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Comte Guy de Marnix de Sainte Aldegonde • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame

Nelson • Mevrouw Tora Nielsen-Kolding • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippon • Monsieur Gérard Philippon • Madame Jean Pelfrène-Piqueray • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur Bernard Respaut • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Harold du Roy de Blicqy • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Madame Christine Sartini-Vandenkerckhove • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Utterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenberghe • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groote • Madame Sylvie Dubois • Madame et Monsieur Körner • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baron et Baronne Hughes van der Straten Waillet • De heer Remi Vandebroeck en mevrouw Evelyne Denys

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mairlot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

Bozar Junior Circle

Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Lhoist SA

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek



BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

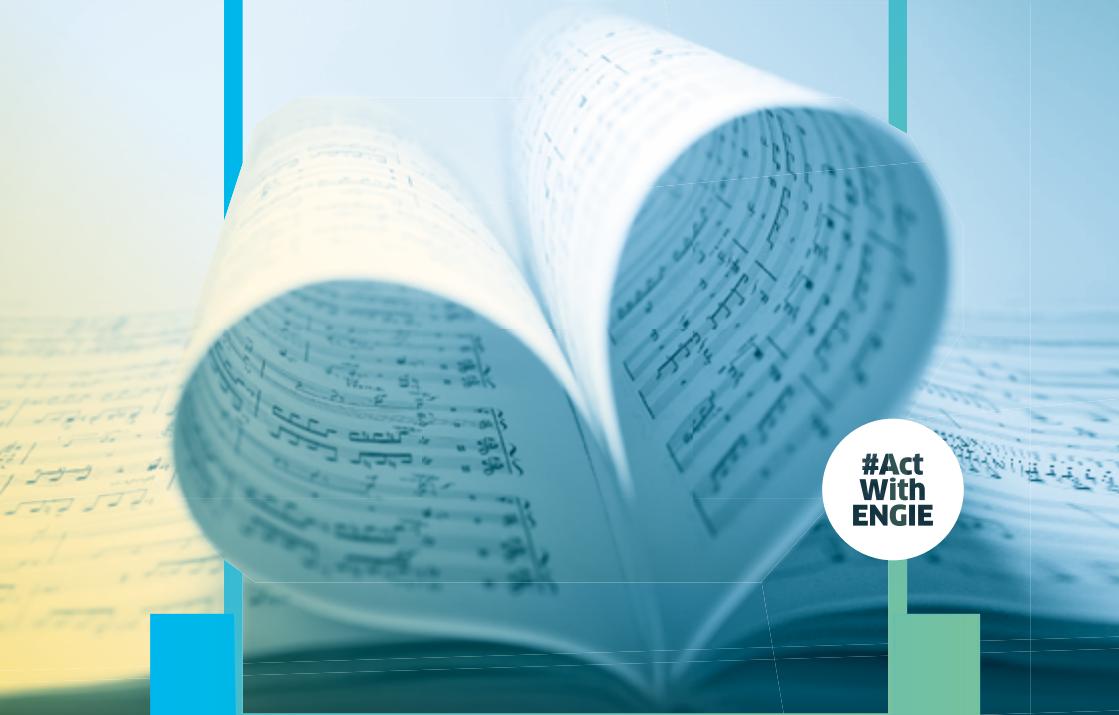
by

DENYS

We have creative energy...

... and we share it with all of you. ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the international music project "Cantania" of BOZAR.

#ENGIEfoundation



#Act
With
ENGIE



Foundation ENGIE

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking

V.U.: Annemie Goegebuer, BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, B-1000 Brussel, BTW BE 0403.199.702, RPR Brussel.



WE
LOVE
CULTURE

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world